

Course d'orientation Dornbirn-Laterns 2015

16 et 17 Mai 2015

Une organisation commune entre Swiss Orienteering (CH) et la fédération autrichienne Fachverband für Orientierungslauf (ÖFOL; AT) – CHAT-OL



Organisateur: OLG St.Gallen/Appenzell, Laufklub Kompass Innsbruck, SSV Dornbirn-Schoren
Direction gén./ Mario Ammann, Degenstrasse 1, CH-9442 Berneck
Information: 0041 71 744 64 71; mario.ammann@gmx.ch; www.chat-ol.org

Informations générales

2 pays – 2 épreuves – 1 manifestation CHAT-OL	CHAT-OL veut dire une organisation commune de C.O. des voisins en Suisse (CH) et en Autriche (AT). La manifestation „Course d’Orientation Dornbirn-Laterns 2015“ veut dire: des catégories et parcours identiques, une liste de départ commune, un classement commun et un par pays qui sera utilisé pour les différents classements aux points et/ou annuels.
Autorisation de départ	Les participants domiciliés en Suisse peuvent s’inscrire dans la compétition de l’ÖFOL à condition d’avoir une licence de C.O. pour l’Autriche. Dans les catégories ouvertes, les participants ont le libre choix entre la CO suisse ou autrichienne.
Offre transport public	Dans le cadre d’un partenariat, l’association du TP de Vorarlberg VMobil, offre des billets pour 2 et 4 jours à des prix très avantageux: 2 jours (Sa/Di; CHF 11.00) ou 4 jours (Je-Di; CHF 22.00) transport libre dans les trains et bus dans tout le Vorarlberg et dans les trains depuis les gares de Lindau (D), Buchs et St. Margrethen (CH) ainsi que St. Anton a. Arlberg. Ces prix uniques sont valables dès l’âge de 6 ans. Commande/paiement des billets via go2ol.ch ou via l’information (y. c. paiement online), délai lundi 11 Mai 2015 à 23h59. Envoi par e-mail, exceptionnellement par courrier (+CHF 1.00). <u>Cette offre est également valable pour les accompagnants!</u> „Turbo – le train régional“ soutient les <u>compétiteurs</u> qui voyagent en TP avec CHF 5.00 par jour. Les bons Rail sont à retirer au CC.
Voyage en transport public	Voir sous www.sbb.ch ou www.oebb.at Itinéraire recommandé pour samedi pour les voyages via Zürich: Zürich HB départ 10h40 (Railjet via Buchs), Feldkirch arrivée 12h09 Course spéciale par bus depuis la gare de Feldkirch départ 12h15 jusqu’au CC à Laterns. Autobus de ligne supplémentaire de Laterns au CC départ 16h12 jusqu’à la gare de Rankweil.
Entraînement	Jeudi 14 Mai 2015: entraînement officiel de CO sprint; ville de Feldkirch; dans l’après-midi Vendredi 15 Mai 2015: entraînement officiel de CO moyenne distance; Göfis; de 10h00 à 16h00 parcours imprimés; prix par carte CHF 5.00; Rabais 20% dès 5 cartes avec préavis jusqu’au mardi 12 Mai 2015 à 23h59 auprès de l’information. Les détails seront envoyés au plus tard avec les directives.
Logement	La bonne adresse pour un hébergement durant cette manifestation: Bodensee-Vorarlberg Tourismus; www.bodensee-vorarlberg.com Nous vous recommandons de vous occuper à temps de votre hébergement.
Monnaie	Seulement des Euros seront acceptés dans la buvette.

Course d'orientation Dornbirn-Laterns 2015

16 et 17 Mai 2015

Une organisation commune entre Swiss Orienteering (CH) et la fédération autrichienne Fachverband für Orientierungslauf (ÖFOL; AT) – CHAT-OL



Annonce

2^{ème} CO nationale A / moyenne distance / Vorarlberger OL 2015 / sa 16 Mai 2015 / Laterns

World Ranking Event Middle Distance / Course de la Swiss Orienteering Elite League 2015 / Course comptant pour la THURBO OL-Cup

Chef de course	Mario Ammann
Traceur /contrôle	Michael Huber / Willi Streuli
TD/IOF-EA	Urs Steiner, Wolfgang Pötsch
Lieu de rassemblement	Au départ des télécabines de Laterns, Kühboden, A-6830 Laterns; infrastructure restreinte
Genre de compétition	CO moyenne distance; terrain préalpin entre 1650-1100 m
Carte	„Laterns-Gapfohl“, échelle 1:10'000, équidistance 5 m, état avril 2015
Catégories	Toutes selon RC, en plus H10/D10, ouvert long/moyen/court
Inscription / délai d'inscription	Online: jusqu'au jeudi 30 avril 2015 à 23h59 via www.go2ol.ch avec paiement online Classique: jusqu'au vendredi 24 avril 2015 avec versement sur CCP 30-558909-4, Schweiz. OL-Verband Olten, avec indication „2 ^{ème} CO Nat.“, No-SOLV, No SI-Card, catégorie, nom, année de naissance, adresse, club Ouvert: seulement le jour de la course au CC jusqu'à 15h00
Frais d'inscription / frais supplémentaires	1994 et plus âgés: CHF 27.00 1995-1998: CHF 20.00 (aussi pour Ouvert 1998 et plus âgés) 1999 et plus jeunes: CHF 14.00 (aussi pour Ouvert 1999 et plus jeunes) Carte suppl. catégorie Ouvert: CHF 5.00 Location SI-Card: CHF 2.00 Envoi documents de course: CHF 5.00 (un seul envoi pour tout le weekend)
Inscriptions tardives	Aucune inscription tardive n'est acceptée. Transmission des inscriptions possible.
Mutations	Possible dès mercredi 13 mai 2015 contre taxe de CHF 5.00. Fin des mutations jeudi 14 mai à 23h59. S'adresser à l'information.
Voyage/Parking	Avec TP: via Buchs-Feldkirch et Rankweil à Laterns CC via Heerbrugg-Hohenems et Rankweil à Laterns CC Les voyageurs en TP reçoivent un bon Rail d'une valeur de CHF 5.00. Avec auto: Parking près du CC
Heures de départ	Entre 12h30 et 16h20 (dernier départ)
Chemin jusqu'au départ	Prévoir max. 60 min. depuis le CC, transport pour 2/3 des catégories (=> frais d'inscriptions plus élevés)
Directives	A partir du 27 avril 2015 sur www.chat-ol.org
Listes de départ	A partir du 7 mai 2015 sur www.solv.ch
Antidoping: déclaration de soumission	Dans les catégories HE, DE, H20, D20: seuls les coureurs qui ont signé la déclaration d'antidopage peuvent prendre le départ. Informations/formulaires sous www.swiss-orienteeing.ch
Garderie	Garderie dans le CC; voir détails dans les directives

Course d'orientation Dornbirn-Laterns 2015

16 et 17 Mai 2015

Une organisation commune entre Swiss Orienteering (CH) et la fédération autrichienne Fachverband für Orientierungslauf (ÖFOL; AT) – CHAT-OL



Assurance / responsabilité	L'assurance est l'affaire des participants. L'organisateur décline toute responsabilité selon les prescriptions légales.
SPM 2015	Le lendemain aura lieu le championnat Suisse de CO Sprint SPM. Veuillez vous référer aux informations séparées!

Annonce

Championnat Suisse de CO sprint / 67ème CO St-Gall / Di 17 Mai 2015 / Dornbirn

World Ranking Event Sprint Distance / Course comptant pour la THURBO OL-Cup /
Course comptant pour la Coupe Suisse de CO en ville 2015

Chef de course	Mario Ammann
Traceur / contrôle	Monika Ammann / Maja Kunz
IOF-EA, TD	Paul Corrodi, Michael Eglin
Lieu de rassemblement	Kulturhaus, Rathausplatz 1, A-6850 Dornbirn; vestiaires décentralisés pour hommes et femmes
Genre de compétition	CO Sprint; terrain de ville, en général plat.
Carte	„Dornbirn“, échelle 1:4'000, équidistance 2 m, état avril 2015
Catégories	Toutes selon RC, en plus H10/D10, ouvert long/court dans un secteur séparé Autorisation du 18.11.14 pour regrouper les catégories H18-H20 et D18-D20
Inscription / délai d'inscription	Online: jusqu'au jeudi 30 avril 2015 à 23h59 via www.go2ol.ch avec paiement online. Classique: jusqu'au vendredi 24 avril 2015 avec versement sur CCP 30-558909-4, Schweiz. OL-Verband Olten, avec indication „SPM“, No-SOLV, No SI-Card, catégorie, nom, année de naissance, adresse, club Ouvert: seulement le jour de la course jusqu'à 11h00 au CC
Frais d'inscription / frais supplémentaires	1994 et plus âgés: CHF 25.00 1995-1998: CHF 18.00 (aussi pour Ouvert 1998 et plus âgés) 1999 et plus jeunes: CHF 13.00 (aussi pour Ouvert 1999 et plus jeunes) Carte supplémentaire Ouvert: CHF 5.00 Location SI-Card: CHF 2.00 Envoi documents de course: CHF 5.00 (un seul envoi pour tout le weekend)
Inscriptions tardives	Aucune inscription tardive n'est acceptée. Transmission des inscriptions possible (exception pour H/D16 jusqu'à HE/DE)
Mutations	Possible à partir de mercredi 13 mai 2015 contre une taxe de CHF 5.00 . Fin des mutations jeudi 14 mai à 23h59. S'adresser à l'information.
Voyage en TP	Depuis la gare de Dornbirn en bus jusqu'au CC Les voyageurs en TP reçoivent un bon Rail d'une valeur de CHF 5.00.
Voiture / parking	Parking de la ville à côté du CC; gratuit

Course d'orientation Dornbirn-Laterns 2015

16 et 17 Mai 2015

Une organisation commune entre Swiss Orienteering (CH) et la fédération autrichienne Fachverband für Orientierungslauf (ÖFOL; AT) – CHAT-OL



Heures de départ	Entre 9h30 et 11h45 (dernier départ); chemin jusqu'au départ max. 20 minutes. Pour les catégories de H/D16 à HE/DE une mise en quarantaine sera organisée. De plus amples informations suivront au plus tard avec les directives.
Proclamation des résultats	A partir de 12h45
Directives	A partir du 27 avril 2015 sur www.chat-ol.org
Liste des départs	A partir du 7 mai 2015 sur www.solv.ch
Antidoping: déclaration de soumission	Dans les catégories HE, DE, H20, D20: seuls les coureurs qui ont signé la déclaration d'antidopage peuvent prendre le départ. Informations/formulaires sous www.swiss-orienteering.ch
Garderie	Garderie dans le CC; voir détails dans les directives
Assurance / responsabilité	L'assurance est l'affaire des participants. L'organisateur décline toute responsabilité selon les prescriptions légales.
Dérogation l'art. 53 RC	Il est permis d'entrer dans la zone de course jusqu'à minuit la veille du jour de course. Tous les hôtels sont à disposition pour l'hébergement. Il y a lieu de quitter la zone avant 8h30 sur les chemins indiqués (détails dans les directives).
2 ^{ème} CO nationale	La veille aura lieu la 2 ^{ème} CO nationale. Veuillez vous référer aux informations séparées!

MIGROS

thturbo
Die Regionalbahn.

V V V
VERKEHRSVERBUND
VORARLBERG